Shoujo Sense

Chapter 10

Translator
Stelra

Proofreader
Scarlet

Cleaner
Sar

Typesetter
Lufyra

QCer
hemony

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR, EMURA,
BY BUYING THE MANGA WHEN/IF
IT'S AVAILABLE IN YOUR REGION

花とゆめCOMICS

今日も明日も。

絵夢羅

2

Step.10

—作品裏話⑤—

松島さんの意外な一面が（笑）
あんな顔してあんな本描いてるなんてね！人は見かけによりません。
真希ちゃんは描いてて楽しかったです。この原稿のあとに「崖の上のポニョ」を観に行って　ああ　かぼちゃパンツにすれば良かったと…。激しく可愛い映画でしたよ！

RYOU-CHAN, QUICKLY! LET'S GO INTO THE WATER!
WAIT A MOMENT!
YOU HAVEN'T WARMED UP YET, RIGHT?
AH.
YOU SHOULD HAVE LEARNT THIS IN SCHOOL AFTER ALL. IT'S COMMON SENSE.
DON'T BE OVERCONFIDENT ABOUT YOUR BODY'S CONDITION JUST BECAUSE YOU'RE STILL YOUNG!
AS LONG AS YOU KEEP THIS IN MIND, YOU'LL BE ABLE TO SURVIVE THROUGH ANYTHING!
UNDERSTOOD
JUST WHAT IS THE "THIS" THAT YOU'RE REFERRING TO?
IT'S WONDERFUL THAT IT'S SUNNY TODAY!
I CLEARLY HEARD THAT HARUKA-SAN WAS COMING.
IT CAN'T BE HELPED AFTER ALL, SHE SUDDENLY HAD WORK TO DO
MATSUSHIMA-SAN ALSO HAS WORK?

So innocent...!
IT'S A CELEBRATION ENJOYED BY ADULTS
FOR A PERSON WHO LIKES MANGA, ONE WOULD GENERALLY TRY VARIOUS ACTIVITIES.
EH.
NO, HE HAS CERTAIN OTHER APPOINTMENTS, SO THIS TIME, .
WHAT KIND OF APPOINTMENTS?
YOU CAN'T EXPOSE HER TO A DARK WORLD LIKE THAT ONE!
STOP!
DRAWING CAT GIRLS WITH THAT TYPE OF APPEARANCE... IT REALLY DOESN'T MATCH UP
WHEN IT WAS DECIDED THAT WE WOULD GO ON VACATION, HIS SPEED NATURALLY INCREASED
YOU ACTUALLY MANAGED TO FINISH YOUR WORK SO QUICKLY .
So hot.
ALL RIGHT, LET'S START OUR WATER ACTIVITIES!
ANYWAY, WE SHOULD ENJOY THIS BEACH VACATION OF OURS!
GOODBYE, ME OF YESTERDAY!

トレース台。

——こわれました。
4代目が。

超ラク型で
使いやすいんですが——。

寿命が短すぎっ！
発光部分交換
出来れば いいのに。
（個人的に）

今は2代目の
引っぱり出して
使っています。

そのトレース台は
Wふりの時に買って
6年位 使っていました。今でも
充分使えるんですけど——高さが！
イスを最高まで
高くしないと うまく
描けないんですよ。

そんな訳で
新トレース台を
検討中です。

stare...
...
IT'S EXPENSIVE IF WE BUY IT HERE, ISN'T IT?
SO IT'S FASTER TO MAKE IT MYSELF, AND IT'S NICER TOO.
I actually wanted to make one for Haruka-san as well
JUST HOW MANY THINGS DID YOU PREPARE?
I'LL DIG IN, THEN.
EH?
AH...
...I LET HER HAVE SOME SHAVED ICE, AND THEN SHE JUST DECIDED TO STAY HERE AND PLAY...
WHERE DID SHE COME FROM?
IS SHE LOST?
They're playing house.

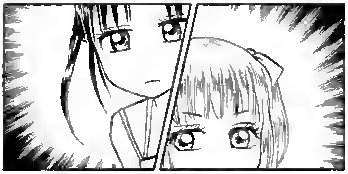
HER PARENTS ARE PROBABLY SOMEWHERE NEARBY
IT DOESN'T SEEM SO
SHE ISN'T CRYING, EITHER ..
...BUT MORE IMPORTANTLY...
TMD
AND SHE FITS ALL THE CRITERIA FOR A CHILD MODEL!
Is she of mixed blood?
A golden-haired blue eyed fashionista!
SHE'S SUPER CUTE!
WHY DO YOU ALWAYS THINK OF THINGS LIKE THIS?
IS TODAY'S HAMBURGER NICE, HUSBAND DEAR?
IT'S REALLY GOOD!
IS THAT SO?

EVEN THOUGH I SAID THAT IT'S MADE OF 100% PURE BEEF, IT'S ACTUALLY JUST SOMETHING CHEAP THAT I DIDN'T PUT MUCH EFFORT INTO MAKING
BUT YOU DIDN'T EVEN REALIZE THAT THIS PROVES THAT YOU DON'T THINK PROPERLY
LET'S GET A DIVORCE.
DIDN'T I SAY JUST NOW THAT WE'VE ALREADY BEEN MARRIED FOR TWENTY YEARS?
A DIVORCE RIGHT AFTER GETTING MARRIED?
What?!
AND THE SCENARIO THAT I HAD PLANNED IS ONE WHERE WE'VE BEEN EXPERIENCING DIFFICULTIES IN OUR RELATIONSHIP SO AT THIS POINT, YOU SHOULD BECOME SO FRUSTRATED THAT YOU FLIP THE TABLE OVER
I'M SORRY, CAN SOMEONE COME AND HELP ME?
AH...
HOW CAN YOU PLAY SUCH A VIOLENT SCENARIO...?
WON'T YOUR FATHER BE WORRIED?
THE PROBLEM WITH ADULTS IS THAT THEY ALWAYS TRY TO MAKE THE WORLD SEEM LIKE AN IDEAL PLACE, WHICH IS WHY THE CREATIVITY OF YOUNG CHILDREN IS BEING STIFLED
IT'S A VIOLATION OF HUMAN RIGHTS
We're getting lectured by a little kid!

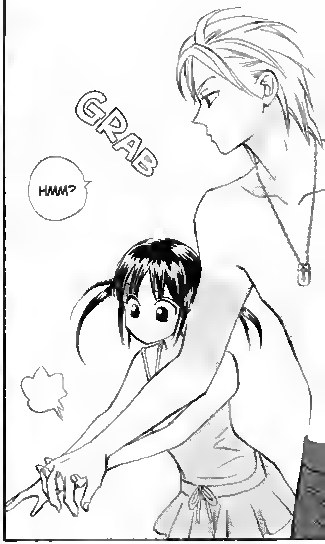
MY NAME IS MANA.
I'M FIVE YEARS OLD
I CAME WITH MY BIG BROTHER AND BIG SISTER.
CAN YOU TELL US YOUR NAME?
HOW OLD ARE YOU?
WHERE ARE YOUR PARENTS?
WHERE DID YOU COME FROM?
BUT IF THE HIGHER-UPS ARE MORE EASY-GOING, THEIR SUB-ORDINATES WILL USUALLY BE MORE RESPONSIBLE
THEY RAN OFF TO PLAY ON THEIR OWN THOUGH
WHAT SHALL WE DO?
Ah.
WE'LL FIND SOMEONE TO BROAD-CAST IT THAT SHOULD SPEED THINGS UP.
BUT A GIRL LIKE HER WOULD PROBABLY FIND THAT HUMILIATING, WOULDN'T SHE?
WOMEN NEED THEIR ALONE TIME TOO.
LOOKS LIKE SHE'S LOST

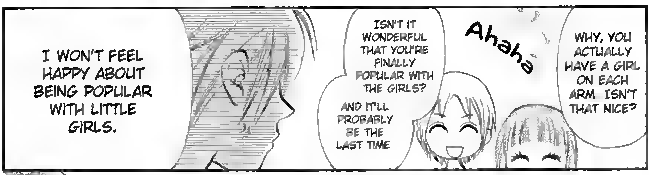
I'M ALREADY OLD ENOUGH
Eh...
IF I TOLD YOU THAT, IT WOULD BE A BREACH OF PERSONAL PRIVACY!
I'LL BE PERFECTLY FINE, EVEN ON MY OWN,
BUMP
SO YOU DON'T NEED TO BOTHER ABOUT ME.
THEN I'LL GO WITH YOU TO LOOK FOR THEM.
WHAT DOES YOUR SISTER LOOK LIKE?
BUT...
YOU DON'T HAVE TO BE SO COLD TOWARDS OTHERS
ESPECIALLY PEOPLE WHO TREAT YOU KINDLY.
IT'S GOOD THAT YOU'RE SO INDEPENDENT EVEN AT SUCH A YOUNG AGE
!
YOU'LL DEFINITELY GROW UP TO BE A GOOD WOMAN.

DON'T PEOPLE ALWAYS SAY THAT WE SHOULD HELP EACH OTHER WHEN IN NEED?
TO BE A MATURE WOMAN, YOU MUST BE BRAVE ENOUGH TO ADMIT THAT YOU NEED HELP!
GOT IT?
IF...
IF YOU'RE WILLING TO GO WITH ME TO LOOK FOR THEM,
THAT'S OKAY TOO ..
From annoyance to shyness...
And such a drastic change from annoyance to shyness...
THEN LET'S GO.
DO YOU REMEMBER ANYTHING THAT YOU GUYS LEFT BEHIND?

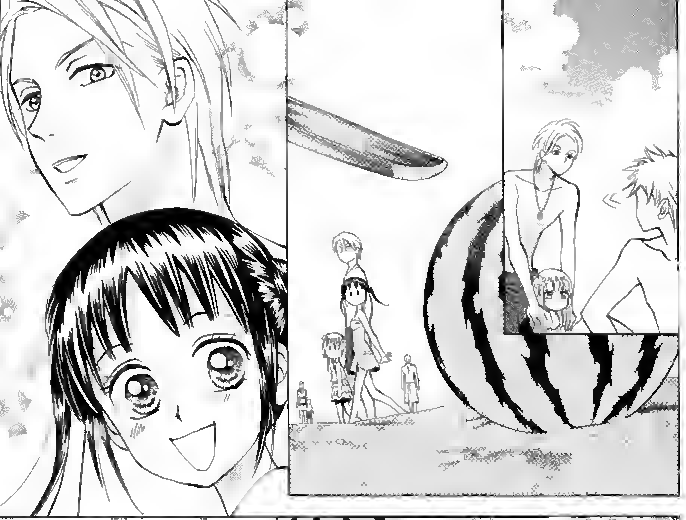


CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
WHAT'S WITH THIS SITU-TION?
HEY!
EH?

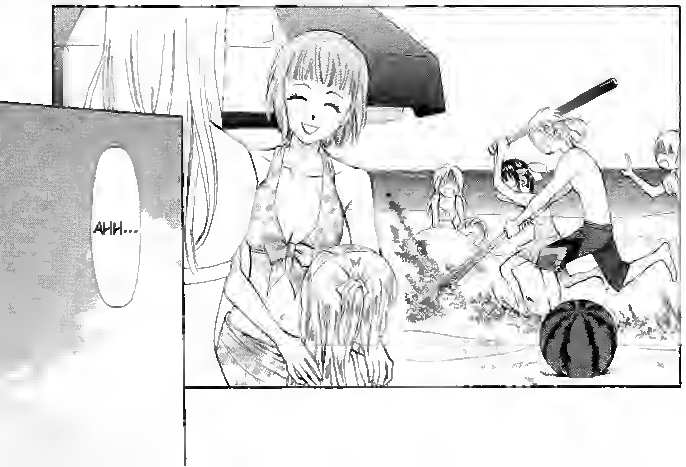

GRAB
HMM?


I WON'T FEEL HAPPY ABOUT BEING POPULAR WITH LITTLE GIRLS.
ISN'T IT WONDERFUL THAT YOU'RE FINALLY POPULAR WITH THE GIRLS? AND IT'LL PROBABLY BE THE LAST TIME
Ahaha
WHY, YOU ACTUALLY HAVE A GIRL ON EACH ARM. ISN'T THAT NICE?

I'M NOT A LITTLE GIRL!
YES, YES
SAY THAT AGAIN WHEN YOU DEVELOP A C CUP.
SENSEI, YOU HAVE NO CLASS.
ポー
バラ
うき



WATER-
MELONS
ONE



I CAN'T BELIEVE I'M STUCK BABYSITTING ON THIS RARE CHANCE TO HAVE A HOLIDAY
MY LUCK IS REALLY BAD TODAY
RYOU-CHAN, HOW BIG IS A C CUP? ABOUT THIS SIZE?
HAVEN'T YOU ENJOYED YOURSELF ENOUGH?
WE'VE FINALLY FOUND THEIR REST AREA, BUT HER FAMILY IS NOWHERE IN SIGHT.
THE TWO OF THEM HAVE ALWAYS BEEN HEARTLESS
THEY ALWAYS FORGET ABOUT ME AND GO OFF TO HAVE FUN ON THEIR OWN
THEY'LL DEFINITELY RETURN WHEN THEY GET TIRED
I'M GOING SURFING.
YOU ALL CAN STAY HERE AND WAIT FOR A BIT LONGER.
ANYWAY,
WE'VE ALREADY DELIVERED HER SAFELY TO THIS PLACE.
I'LL GO TOO!
NO WAY FROM NOW ONWARDS, IT'S ADULT TIME
ruffle
ruffle
FAMILY SERVICE IS OVER

...
SENSEI IS PRETTY GOOD AT SPORTS.
HE STARTED SURFING IN HIS TEENS
AH!
SOMEONE APPROACHED HIM!
THAT PERSON GOT DECEIVED BY HIS APPEARANCE.
...

CHIKA-CHAN, WHERE ARE YOU GOING?
TO THE TOILET
...OH, I SEE
AH...
DO YOU WANT TO GO TOO, MANA?
teki teki
WERE YOU JEALOUS?
WHEN I WAS HOLDING HIS HAND, YOU IMMEDIATELY GRABBED HOLD OF THE OTHER ONE.
YOU LIKE HIM, DON'T YOU?

*THE JAPANESE WORD FOR JEALOUSY "YAKIMOCHI" CAN ALSO REFER TO A KIND OF GRILLED MOCHI (A CAKE MADE OF POUNDED RICE FLOUR). TWO COMMON VARIANTS OF WHICH ARE COOKED WITH SOY SAUCE OR SERVED WITH RED BEAN PASTE ON TOP
MANA!
Surprise
SPEAKING OF MOCHI... RATHER THAN ADDING SOY SAUCE, I THINK THAT EATING IT WITH A LAYER OF RED BEAN PASTE IS NICER.
WHY ARE YOU TALKING ABOUT SOMETHING ELSE ENTIRELY...?
I'VE FINALLY FOUND YOU...
WHERE DID YOU RUN OFF TO?
BIG SISTER IS GOING CRAZY

CHIKA-CHAN?
Ahaha
I really feel like yelling "Return my holiday to me!"
I've been waiting for ages and there haven't been any large waves yet
I WAS SO SURPRISED!
WHAT KIND OF WORK DO YOU DO?

SO YOU'RE MANA-CHAN'S BROTHER, KASUMI-KUN!
DOES THAT MEANS THAT MAI-SENPAI IS HERE TOO?
THAT'S RIGHT
I'M SORRY. OUR LITTLE SISTER IS VERY FOND OF THOSE AFTER-NOON SOAP OPERAS
THAT'S WHY SHE TENDS TO SAY ALL SORTS OF STRANGE THINGS
IT'S FINE. SHE'S VERY INTERESTING!
YOUR SWIM-SUIT...
I WAS RIGHT THAT THIS COLOR WOULD LOOK GOOD ON YOU
BUT... DOESN'T IT LOOK CHILDISH?
HMM?
RYOU-CHAN KEPT CALLING ME A KID TODAY...

TO RYOU-SENSEI, FIFTEEN-YEAR-OLDS ARE STILL CHILDREN.
IT'S TO THE POINT THAT NO MATTER HOW OLD YOU ARE HE'LL STILL THINK OF YOU AS A CHILD
BUT WHAT DOES IT MATTER?
IF MY FIGURE WAS LIKE YOCCHAN'S HE DEFINITELY WOULDN'T SAY THINGS LIKE THAT
MAKES ME FEEL SO IRRI-TATED
THAT'S TRUE
CHIKA-CHAN IS A VERY CUTE GIRL!
TO US,
TO ME, AND TO THE OTHER GUYS IN SCHOOL, IT'S DIFFERENT

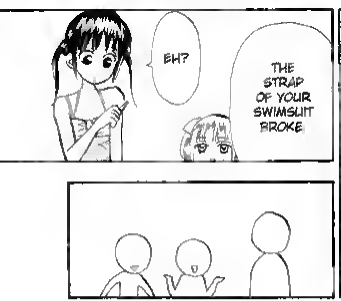
HEY, HEY,
show
ARE YOU TWO FREE?
WHAT IS IT?
CAN YOU HELP ME TAKE A PICTURE?
OR WHAT I MEAN TO SAY IS DO YOU WANT TO HANG OUT WITH US?
ARE YOU JUNIOR HIGH STUDENTS?
YOU'RE BOTH VERY CUTE
EH?
HEY!
WHY ARE YOU IGNORING ME?!
walks away

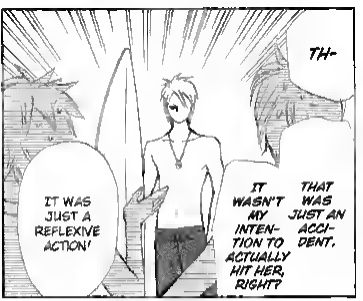
SFX THUD
?!
GEH!
THAT PERSON IS A GUY!
You really can't tell unless you look closely
UWAH!
SFX BAS
KASUMI-KUN!
SFX SWISH SWISH
YOU BRAT! I'LL TEACH YOU A LESSON!
WHAT DO YOU MEAN, YOU'LL DEAL WITH US?!
I'M SORRY, CHIKA-CHAN, CAN YOU TWO GO BACK AHEAD OF ME?
I'LL DEAL WITH THESE TWO FIRST.

EHH~ HOW CAN WE JUST LEAVE IN A SITUATION LIKE THIS?!
MY BROTHER WON'T LOSE,
SO I SUGGEST YOU JUST RUN AWAY QUICKLY
STOP!
SEX BA

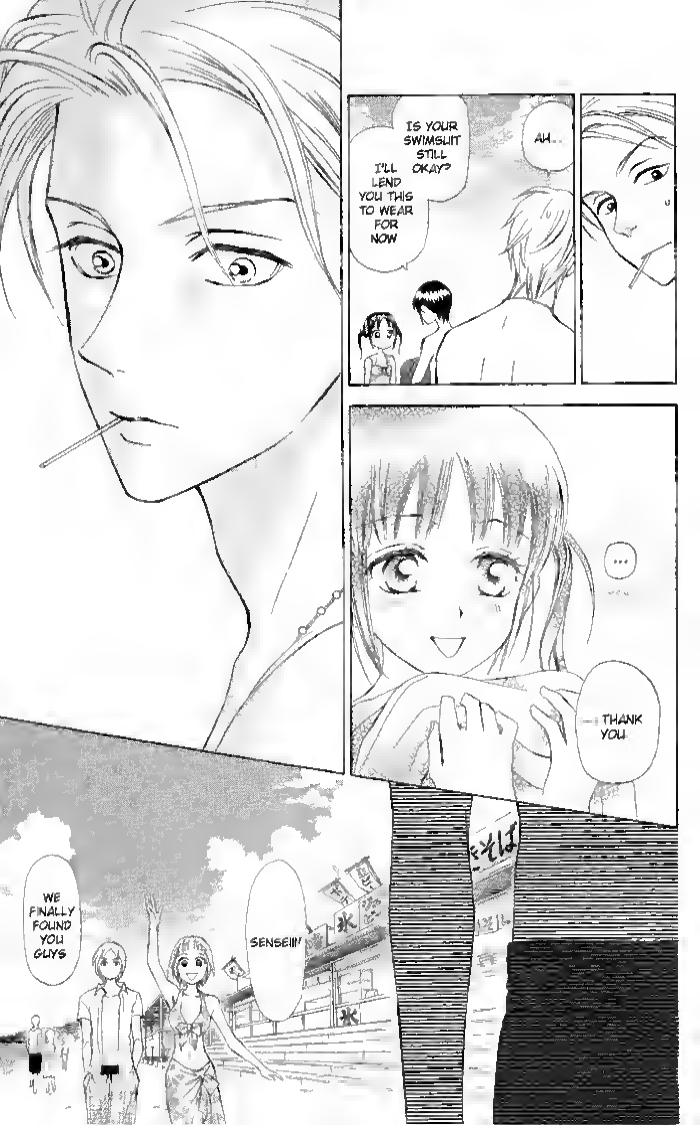
SFX: GOSHAAAN
FWUMP
HEY!
ゴシャアアアン
AAAAAAH!

Gyaah!
HOW DARE YOU PUNKS LAY YOUR DIRTY HANDS ON OUR FAMILY'S PRECIOUS DAUGHTER...
WOULD YOU LIKE ME TO SEND YOU STRAIGHT TO HELL?


EH?
THE STRAP OF YOUR SWIMSUIT BROKE.


TH-
THAT WAS JUST AN ACCIDENT.
IT WASN'T MY INTENTION TO ACTUALLY HIT HER, RIGHT?
IT WAS JUST A REFLEXIVE ACTION!

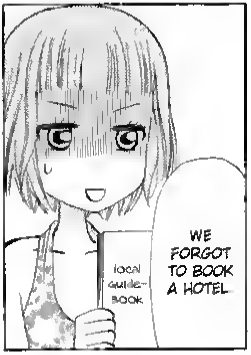
SFX SLAM
ドゴン
GY AA AA H!
SFX RUNNING
だ〜っ
WE'RE VERY SORRY!
TSK!
HOW PITIFUL.
ARE THEY SO DESPERATE THEY HAVE TOP HIT ON LITTLE CHILDREN?
HMM?
COULD YOU PLEASE COME OVER HERE FOR A BIT?
PERHAPS IN YOUR EYES CHIKA-CHAN IS STILL A CHILD,
BUT TO ME, SHE'S A YOUNG WOMAN
SO CAN YOU PLEASE NOT SAY THAT SORT OF THING TO HER?


IS YOUR SWIMSUIT STILL OKAY?
I'LL LEND YOU THIS TO WEAR FOR NOW
AH...
...
THANK YOU
そば
SENSEII!
WE FINALLY FOUND YOU GUYS

EVEN WHEN WE'RE ON VACATION, YOU...!
AH.
KA—
SU—
MI—

JUST NOW,
MANA'S SISTER CAME TO LOOK FOR HER!
?
IS THAT SO?

IT TURNS OUT THAT SHE'S THE YOUNGER SISTER OF THOSE TWO...!
DOKI
DOKI
OH
IS "AH" IT?!
WHAT?!
YOU JUST REALIZED?


WE FORGOT TO BOOK A HOTEL
local guide-book

BUT IN CONTRAST TO THIS LOVELY SITUATION,
I'VE REALIZED THAT WE HAVE A BIG PROBLEM.
A BIG PROBLEM?

AND DURING PEAK SEASONS, LIKE RIGHT NOW, BASICALLY EVERY HOTEL IS FULLY BOOKED...
LOOKS LIKE WE HAVE NOWHERE TO GO.
WHAT?!
THEN... WHAT ARE WE GOING TO DO ABOUT TONIGHT'S ACCOMMODATIONS?!
AH...
IF YOU LIKE, WHY DON'T YOU COME AND STAY WITH US?
MY PARENTS' VILLA IS JUST NEARBY.
SINCE IT'S JUST THE FOUR OF YOU THERE SHOULD BE NO PROBLEM

...EH?
V-
V-
VILLA?
ANYWAY, WE ALSO WANT TO THANK YOU FOR TAKING CARE OF MANA!
...
SO THERE'S NO NEED TO STAND ON CE-REMONY.